

VIVA! ひめじ

2018年9月 Vol.66

日本語 (にほんご)

ざいじゆうがいこくじん かた せいかつじょうほうし
在住外国人の方のための生活情報誌

<People>インタビュー	・・・P1
ひめじ国際交流フェスティバル	・・・P2
おでかけ情報	・・・P3
気づいていますか？このマーク	・・・P4、5
お知らせ・編集後記	・・・P6

発行／公益財団法人姫路市文化国際交流財団 情報誌作成ボランティア <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Pirozhnik Palina (ピロージュニク ポリーナ) さん

ポリーナさんはベラルーシ共和国、グロドノ県の出身です。ベラルーシはロシアとポーランドの間に位置しています。首都ミンスクは長い歴史のある、ヨーロッパでも美しい都市と言われています。ポリーナさんは、ミンスクから車で約3時間の小さな町に住んでいました。現在はご主人と姫路市内に住んでいます。



Q: ベラルーシはどんな国ですか？

A: 人口は約1千万人。国の周りには海がなく平地が多いです。農業国で、農業用のトラクターの製造や肥料、リネンの生産が主な産業です。日本と同じく四季はありますが、夏は短く冬は寒くて長いです。ベラルーシ語はありますが、主にロシア語が話されています。

Q: ベラルーシでは何をされてきましたか？

A: ミンスクの大学で、地理の勉強をしていました。独学で中国語の勉強もしていました。

Q: 日本に来たきっかけは何ですか？

A: まず、地理の勉強のために中国の北京の大学に留学しました。卒業後に北京で働いている時に、日本人の男性と知り合い結婚しました。そして、去年の8月に主人の実家がある姫路に来ました。

Q: 日本の生活はどうですか？

A: 日本は大好きです。日本人は他人に迷惑をかけないようにルールを守って生活していて、仕事も真面目です。日本は食べ物もおいしく快適です。普段は仕事をしながら、庭で野菜や果物を作っています。休みの日は、主人と趣味のサイクリングを楽しんでいます。先日「しまなみ海道」にも行ってきました。

Q: これから日本でどんな事をしたいですか？

A: まずは日本語の勉強を頑張ります。そして、花や作物を育ててきれいな庭を作りたいです。旅行も好きなので、いつか宮古島に行きたいと主人と話しています。

だい かい こくさいこうりゅう ふ え す て い ば る
第23回ひめじ国際交流フェスティバル

せかいのひとびとやぶんかに出会える「ひめじ国際交流フェスティバル」が開催されます。昨年は雨で十分楽しめなかった方も、今年は新たな企画が予定されていますので、ぜひ参加してください。



日時 2018年10月28日（日） 午前10時～午後3時
 （雨天決行）

場所 大手前公園

★世界の料理

11か国13種類の料理があります。一皿200円です。11時から販売される食券を購入してください。料理は売り切れ次第終了ですので、早めに行きましょう。

シリア ラハム・バジン



見た目はピザ！味はシリア！

ポーランド ビゴス



母から娘に受け継がれる
 各家庭の味

メキシコ タコス



生地から手作り ピリ辛の
 メキシコの国民食

★パフォーマンス

メインステージでは、賢明女子学院の吹奏楽やベトナムの獅子舞ムーランなど、各国の歌やダンスが披露されます。ふれあい広場では“サムライガーショー”があります。

★異文化体験

オーストラリアの先住民のアボリジニアート（150円）は毎年大人気です。民族衣装を着て写真撮影（300円）や中国語、韓国語、英語、ベトナム語の語学講座（10分150円）、日本のお茶席（300円）もあります。



※ また、今年はいろいろな国の人と交流を深める場として、CIR（国際交流員）の企画スペース「フリートーク」があります。お料理の持ち込みも可能で、気軽におしゃべりできるので、新しいお友達が見つかるかもしれませんね。ぜひ立ち寄ってみてください。

そのほか、遊びのコーナーではバルーンアート、ダブルタッチ、日本の昔遊び、太極柔力球が楽しめます。また、毎年恒例のスタンプラリーでは、クイズに答えて全問正解するとスキーツアーや素敵な賞品が当たります。

おでかけ情報 (2018年 秋)

《紅葉スポット》

春といえば「桜」、秋といえば「紅葉」です。姫路市内で楽しめる場所を紹介します。

書写山圓教寺

参道や摩尼殿付近では、赤や黄色の色鮮やかな紅葉が楽しめます。

11月16日(金)～18日(日)の「もみじまつり」ではライトアップや文化財の特別公開があります。

【入山料】大人:500円、中高生以下:無料

ロープウェイ利用の場合は別途ロープウェイ代が必要です。

大人(中学生以上):片道600円、往復1,000円、

子ども(6歳以上):片道300円、往復500円(大人1人につき、幼児1人無料)



好古園

11月16日(金)～12月2日(日)の金・土・日・祝日の夜間にライトアップが行われます。

【入園時間】午前9:00～午後5:00(ライトアップ期間中は午後8:00まで)

【入園料】大人300円、高校生以下150円

大手前通り

姫路城前のイチョウ並木は、落葉の時期になると「黄色いじゅうたん」を敷いたようになります。

《秋祭り》

姫路市内各地の神社において、獅子舞や屋台練りなど様々な神事が行われます。

＜主な祭り＞

灘のけんか祭り 松原八幡神社:10月14日(日)、15日(月)

網干の提灯祭り 魚吹八幡神社:10月21日(日)、22日(月)

霜月大祭 播磨国総社:11月13日(火)～16日(金)



《イベント》

1. 全国陶器市 10月31日(水)～11月4日(日) 大手前公園

全国の30以上の産地から選りすぐりの陶器が展示販売されます。「ろくろ体験コーナー」などもあり、陶器を身近に感じていただくことができます。

2. 人間将棋 11月10日(土)、11日(日) 姫路城三の丸広場

プロ棋士が、戦国衣装を着た人間駒を一手一手動かして対局します。

3. 心ころの祭 姫路 11月11日(日) 姫路市内各地

通常は一般公開されない民家、工房、神社仏閣などを無料開放し、文化や芸術に触れる交流イベントです。市役所、各支所、観光案内所などで配布されているガイドブックに開催場所と詳しい内容が記されています。



気づいていますか？ このマーク

私たちの周りにはたくさんのマークが存在します。施設や設備を案内するもの、交通規則を表示するものなど、その用途は様々です。

今回は、障害を持つ人に関係するマークを紹介합니다。それぞれのマークが持つ意味や目的を理解して、みんなが気持ちよく過ごせる社会にしていきたいと思います。



青色に
白色のイラスト

◆障害者のための国際シンボルマーク

障害者が利用できる建物、施設であることを明確に表すための世界共通のシンボルマークです。

駐車場やトイレなどでこのマークを見かけた場合は、それを必要とする人の使用を優先するなどの配慮を心がけましょう。

※このマークは「すべての障害者を対象」としたものです。車いすを利用する障害者を特定して使用されるものではありません。



青色に
白色のイラスト

◆盲人のための国際シンボルマーク

1984年に世界盲人連合で制定された世界共通のマークです。視覚障害者の安全やバリアフリーに考慮された建物や設備、機器などに表示されています。

信号機や国際点字郵便物、書籍などでこのマークを見かけた場合は、視覚障害者の利用を配慮し行動するよう心がけましょう。



青色のイラスト

◆ほじょ犬マーク

身体障害者補助犬法の啓発のためのマークです。
身体障害者補助犬とは、盲導犬、介助犬、聴導犬のことを言います。公共施設や交通機関、デパートやスーパー、ホテル、レストランなどの民間施設は、身体障害のある人が身体障害者補助犬を同伴することを受け入れる義務があります。

補助犬の役割を理解し、補助犬の使用者が困っている様子を見かけたら積極的に声をかけるよう心がけましょう。



あおいろ
青色に
しろいろ
白色のイラスト

◆身体障害者マーク

てあし からだ ふじゆう ひと うんてん くるま ひょうじ まーく
手足や身体が不自由な人が運転する車に表示するマークです。

きけんぼうし ばあい のぞき、このまーくをつけたくるまはばよせやわり込みを行
った運転者には、道路交通法の規定により罰せられます。



みどりいろ
緑色に
きいろ
黄色のイラスト

◆聴覚障害者マーク

ちようかくしやうがい も ひと うんてん くるま ひょうじ まーく
聴覚障害を持つ人が運転する車に表示するマークです。

きけんぼうし ばあい のぞき、このまーくをつけたくるまはばよせやわり込みを行
った運転者には、道路交通法の規定により罰せられます。

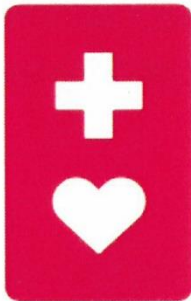


みどりいろ
緑色のイラスト

◆耳マーク

きこえがふじゆうなことをあらわすと同時に、きこえないひと、きこえにくいひとへ
の配慮をあらわすまーくです。

このまーくを表示された場合は、相手に聴覚障害があることを理解し、
コミュニケーションの方法などに気を配るよう心がけましょう。



あかいろ
赤色に
しろいろ
白色のイラスト

◆ヘルプマーク

ぎそく じんこうかんせつ しやう ひと ないぶしやうがい なんびやう ひと にんしんしよき ひと
義足や人工関節を使用している人、内部障害や難病の人、妊娠初期の人
など、外見から分からなくても補助や配慮を必要としているひとが、そのこと
を知らせるまーくです。

このまーくを身に着けた人を見かけた場合は、電車やバス内で席をゆずる、
困っているようであれば声をかけるなど、思いやりのある行動を心がけま
しょう。

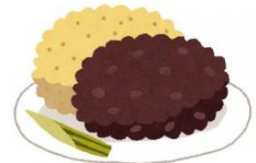
こうえきざいだんほうじんひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん
☆☆☆公益財団法人姫路市文化国際交流財団からのお知らせ☆☆☆

■日本語ひろばについて

イーグレひめじの4階にある「日本語ひろば」は、日本人ボランティアと一緒に、会話の練習を中心
に日本語を勉強する場所です。学習内容は、学習者のニーズに合わせて決められます。日本語レベル
に合わせて小さな班に分かれるので、少人数で、自分のペースで会話の練習ができます。勉強しながら
友達を作りたい人にもお勧めです。参加は無料ですが、申し込みが必要です。申込み、詳しい
スケジュールについては、イーグレひめじ3階の公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流
担当）におこしください。

◇◆◇編集後記◆◇◇

夏の暑さが幾分和らいできました。日本では、春と秋に「お彼岸」と言う、
ご先祖を供養する習わしがあります。今年の秋の「お彼岸」は、9月23日前後の
一週間です。お墓参りをしたり、仏壇を掃除し、花やお菓子を供えます。家庭では、蒸した餅米を小豆
あんで包んだ「おはぎ」を食べる習慣があります。みなさんのふるさとでは、どのようにご先祖を祀ら
れているのでしょうか？



翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをしていただいた方

英語：滝本智子、戸田利則、菅原智裕、原明子、Evan Stefanidis、Davi Cavinatto、Louis Gutry

中国語：李果、陸樂、韓菲莉、橋本衛群、金貞善、曾寧

スペイン語：コロナド・ハシヅミ・ルクレシア、服部智恵

ポルトガル語：山本由布、石原麻理奈、市位ローズ、大里誠治

ベトナム語：Huynh Tien Thong、Phan Thi Minh Xuan、Dinh Thi Thu Trang、Tran Thi Thanh Ha、
加山ミサ、Pham Thi Thu Trang

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」のバックナンバーは、公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）の
ウェブサイト（<http://www.himeji-iec.or.jp/>）からも閲覧できます。

次号は、12月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。

また、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方も募集しています。下記連絡先まで、是非
ご連絡ください。

連絡先

公益財団法人姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp